




La Fée rouge

Author: Kamla Bhasin

Illustrator: Tanvi Bhat

Translator: Sak Untala

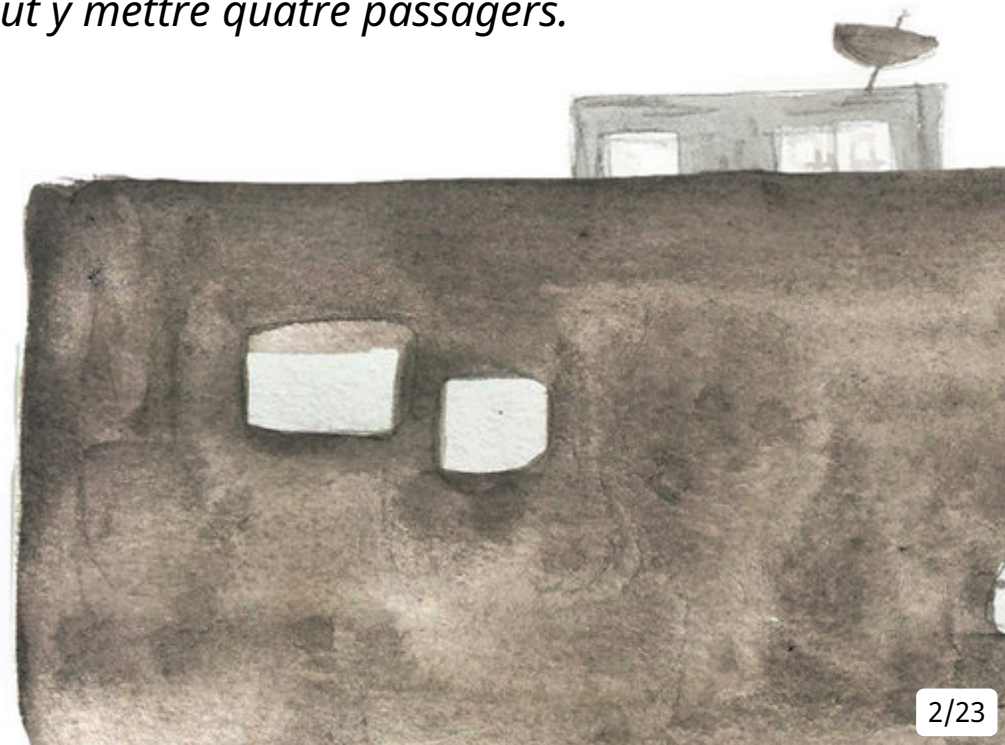
Level 3



Je n'en ai pas cru mes yeux
quand je l'ai vue pour la première fois.

C'est incroyable ! me suis-je dit.

Elle est minuscule et pourtant, on peut y mettre quatre passagers.



J'étais assise sur le mur avec ma petite sœur Neeta.
Nous comptons les voitures. J'adore les voitures. J'en rêve la nuit.
Je peux vous citer la marque de toutes les voitures que je vois passer sur la route.
Les voitures sont extraordinaires, non ?
VRROUMMM ! VRROUMMM !
Elles peuvent vous emmener partout.





Ses phares jaune clair clignotaient.

On aurait dit une fée rouge.

Les questions se bousculaient dans mon esprit.

Où habitait-elle ? Quel était son nom ?

J'avais besoin d'en savoir plus sur elle.



Je suis allée à la résidence. J'ai demandé à Chacha, le gardien, s'il avait des informations sur cette petite voiture rouge étincelante.

— Elle te plaît, cette voiture ? m'a-t-il demandé en riant. Elle et son propriétaire ont emménagé ici, au 112, il y a quelques jours.

— Merci, lui ai-je répondu en repartant à vélo chez moi.



Ce soir-là, je suis allée me poster devant le 112. Je voulais voir mes nouveaux voisins. J'ai vu de grosses voitures, mais la petite voiture rouge n'était pas là. Ensuite, j'ai aperçu une barrière. La Fée rouge était juste derrière.



Il y avait un câble branché sur son aile gauche.
La Fée rouge fonctionnait donc avec de l'électricité, pas avec de l'essence ou du diesel.
Elle devait être rechargée pour pouvoir rouler.

Le lendemain, j'ai vu la Fée rouge passer à toute allure. J'ai couru derrière elle et je lui ai fait signe pour qu'elle s'arrête.

Elle s'est arrêtée !

Une vieille dame aux cheveux blancs était assise au volant. Elle m'a souri.

Elle ressemblait à ma grand-mère.



— Je connais très bien les voitures, ai-je dit à la vieille dame en caressant le capot de Fée rouge, mais je n'avais encore jamais vu de voiture comme la vôtre. Je l'adore.

— J'espère que tu m'adoreras, moi aussi, m'a répondu la vieille dame.

— Comme vous habitez avec Fée rouge, vous devez être super aussi, ai-je indiqué en souriant de toutes mes dents.



— Fée rouge, quel merveilleux nom tu as donné à ma petite voiture, a dit la vieille dame.

— Est-ce que je peux vous appeler la mamie de Fée rouge ? ai-je demandé.

Je lui ai ensuite parlé de mon amour pour les voitures et les motos, et de ma collection de photos.



— Fée rouge et moi avons emménagé récemment dans la résidence, m'a expliqué la vieille dame. Nous ne connaissons personne. Je suis bien contente que tu nous aies arrêtées pour nous parler.

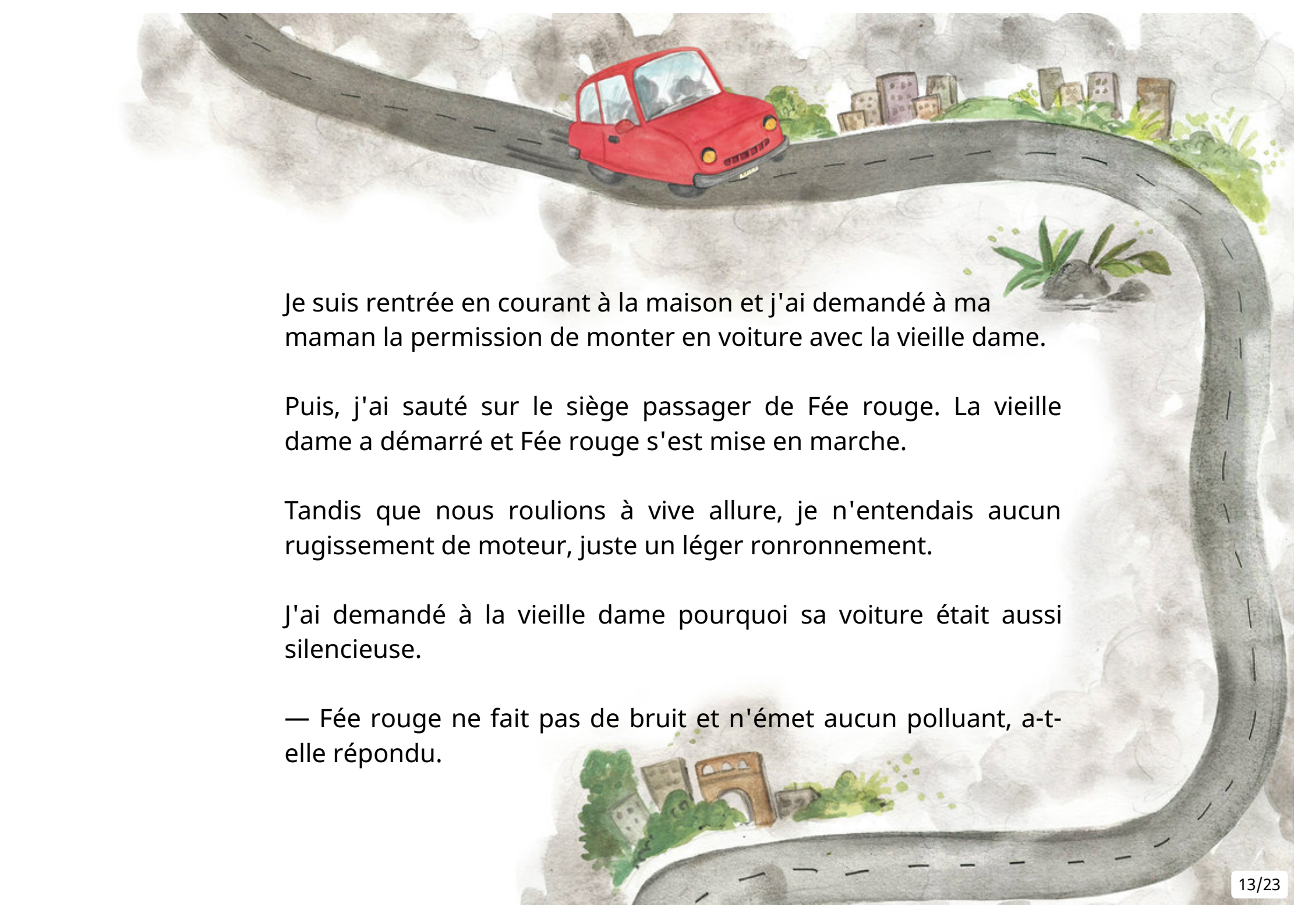
— Je m'appelle Meeto. Je vais demander à ma maman de vous présenter à vos voisins. Mais d'abord, pouvez-vous m'en dire un peu plus sur Fée rouge ?



La vieille dame m'a proposé de monter à bord de Fée rouge.

J'étais super contente !





Je suis rentrée en courant à la maison et j'ai demandé à ma maman la permission de monter en voiture avec la vieille dame.

Puis, j'ai sauté sur le siège passager de Fée rouge. La vieille dame a démarré et Fée rouge s'est mise en marche.

Tandis que nous roulions à vive allure, je n'entendais aucun rugissement de moteur, juste un léger ronronnement.

J'ai demandé à la vieille dame pourquoi sa voiture était aussi silencieuse.

— Fée rouge ne fait pas de bruit et n'émet aucun polluant, a-t-elle répondu.

Fée rouge s'est fauflée entre des petites et des grosses voitures.

Les piétons nous regardaient en souriant.




À un feu rouge, un conducteur de rickshaw a posé plein de questions sur Fée rouge à la vieille dame.


Le feu est passé au vert et nous sommes reparties en doublant tout le monde.

Sur les chapeaux de roue, mais sans faire le moindre **VRRouuMM ! VRRouuMM !**



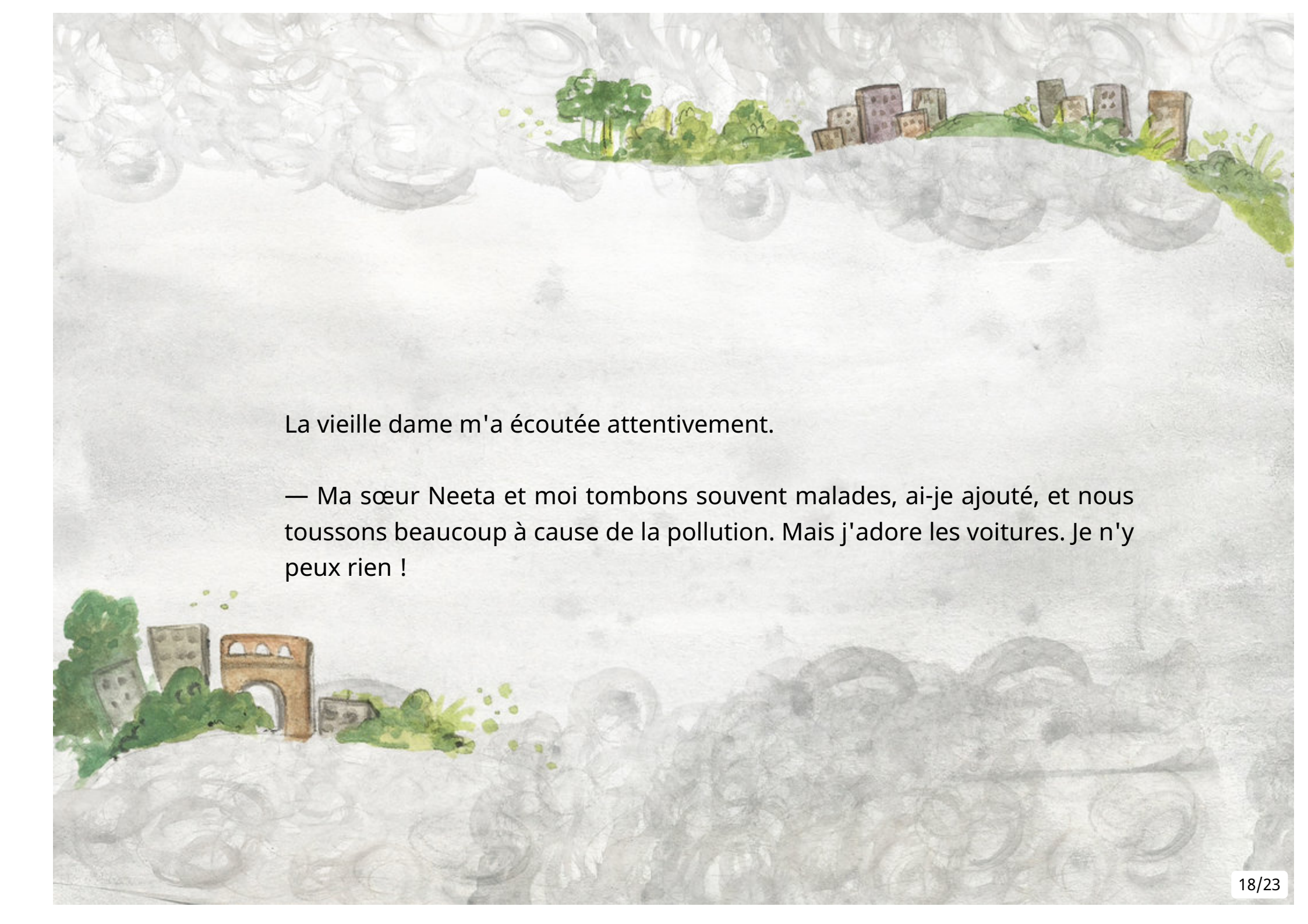


Nous avons rapidement atteint la Porte de l'Inde*.
La vieille dame nous a acheté des glaces.
Tout était gris autour de nous.
La vieille dame a dit que c'était à cause de la pollution.

A watercolor illustration of a traffic jam. The scene is filled with various vehicles, including cars, a truck, and a rickshaw, all rendered in a soft, painterly style. The colors are muted, with a palette of greens, blues, and greys. The background is a light, textured wash of grey and white, suggesting a hazy or polluted atmosphere. The vehicles are arranged in a dense, overlapping manner, creating a sense of congestion.

Je lui ai raconté que mon papa m'avait dit que l'air est très pollué à Delhi.

— Les polluants émis par les véhicules s'ajoutent à la pollution de la ville. C'est la raison pour laquelle ma maman n'apprécie pas que je m'intéresse autant aux voitures.



La vieille dame m'a écoutée attentivement.

— Ma sœur Neeta et moi tombons souvent malades, ai-je ajouté, et nous toussons beaucoup à cause de la pollution. Mais j'adore les voitures. Je n'y peux rien !

La vieille dame m'a expliqué qu'elle conduisait Fée rouge depuis huit ans et qu'elles s'entendaient très bien toutes les deux.

Il m'a semblé que Fée rouge me murmurait : « Meeto, je ne pollue pas l'air, moi, contrairement aux autres voitures. Je prends peu de place, et je suis facile à conduire et à garer. »



J'étais désormais convaincue que Fée rouge était une voiture magique. Pas d'émissions polluantes, pas de bruit, pas d'essence, et pas de diesel. Sans compter qu'elle me parlait !

— Les voitures qui utilisent les énergies alternatives peuvent permettre de réduire la pollution de l'air, m'a expliqué la vieille dame. Qui sait, peut-être que plus tard, tu deviendras une grande scientifique et que tu inventeras des voitures non polluantes.





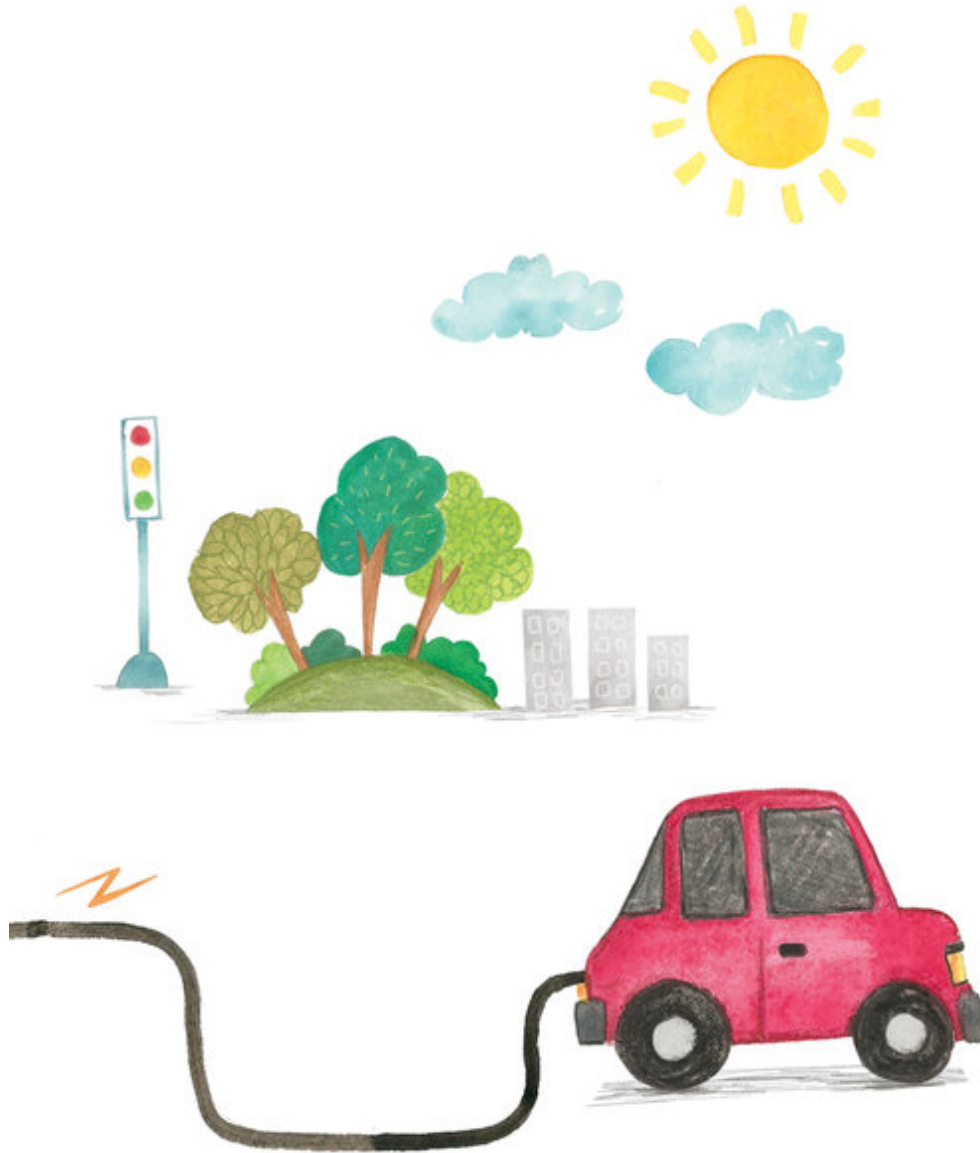
J'ai alors décidé que j'inventerais une voiture
et que je l'appellerais Fée arc-en-ciel.

Les voitures vertes

Une voiture verte est une voiture respectueuse de l'environnement. Elle consomme moins d'essence qu'une voiture normale, voire pas du tout, et émet peu ou pas de dioxyde de carbone. Il existe plusieurs types de voitures vertes :

La voiture électrique : ce type de voiture fonctionne avec un moteur électrique et stocke de l'énergie dans de grosses batteries rechargeables.

La voiture hybride : ce type de voiture possède deux moteurs, l'un électrique et l'autre, à combustion interne. Elle utilise moins d'essence que les voitures normales et engendre donc moins de pollution.





La voiture à hydrogène : ce type de voiture utilise l'hydrogène comme carburant au lieu de l'essence. Elle ne rejette pas de polluant dans l'atmosphère, mais de la vapeur d'eau, ce qui est respectueux de l'environnement.

La voiture solaire : ce type de voiture utilise l'énergie solaire. Les panneaux solaires transforment la lumière du soleil en électricité, ce qui permet de faire fonctionner la voiture. Ce type de voiture ne rejette aucun gaz polluant dans l'atmosphère.

Story Attribution:

This story: La Fée rouge is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[The Red Fairy](#)', by [Kamla Bhasin](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[लाल परी](#)', by [Kamla Bhasin](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [A girl plays with her car toys](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A red near a wall](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two girls sitting on a brick wall, playing games](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A red car](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A small girl and a shocked man](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A small girl peering into a gate](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A car with a cable](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A small girl talking to a lady inside a red car](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A small girl talking to a lady in a red car](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [An old lady holding a steering wheel](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Woman extends hand to a young girl from inside her car](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A happy girl jumping and reaching out with her hands](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A red car's journey on a winding road](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A red car among many cars on a highway](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Auto driver waves at the two passengers of a red car](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [An ice cream vendor in front of India Gate](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A polluted road with many cars](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Smoke and clouds surround a city](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Woman and girl eat ice cream](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Very happy girl with messy hair](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [A child's drawing of a car and seven colours coming out of it](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 22: [An electric car being charged](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [A green and a blue car](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La Fée rouge

(French)

Meeto est passionnée de voitures. Elle en rêve même la nuit ! Un jour, elle découvre Fée rouge, une voiture magique qui fait des choses qu'aucune autre voiture ne peut faire.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!